



Novedad editorial del INAH presenta visión texcocana de la invasión española

- *Se debe leer con gran cautela. Compendio histórico de los reyes de Tetzoco de Fernando de Alva Ixtlilxóchitl*, está disponible en la Mediateca INAH
- Es un análisis conjunto entre México y Argentina sobre un apartado del *Códice Chimalpahin*

La invasión española ocurrida en Mesoamérica, entre 1519 y 1521, es uno de los episodios históricos más discutidos y estudiados a nivel mundial, cuyo testimonio se ha conocido a través de códices y crónicas occidentales e indígenas, en las cuales se han encontrado divergencias que han dado lugar a nuevas discusiones y análisis.

Uno de los documentos históricos que relatan dicho acontecimiento es el llamado *Compendio histórico de los reyes de Tetzoco*, que el cronista novohispano [Fernando de Alva Ixtlilxóchitl](#) presentó ante las autoridades virreinales de Otumba, en 1608, el cual, a la postre, quedó en manos de Carlos de Sigüenza y Góngora, quien lo donó a instituciones educativas jesuitas.

La novedad editorial *Se debe leer con gran cautela. Compendio histórico de los reyes de Tetzoco de Fernando de Alva Ixtlilxóchitl*, retoma esa primera lectura sobre el pasado novohispano para realizar un recorrido histórico del suceso, del autor y del manuscrito original, a través del análisis y cotejo de la edición que realizó el investigador [Edmundo O' Gorman](#), en la década de los sesenta.

Editado por la Secretaría de Cultura federal, a través del Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH), el trabajo académico es autoría de la investigadora de la Dirección de Estudios Históricos (DEH) del INAH, Clementina Battcock, y la profesora investigadora de la Universidad de Buenos Aires, Argentina, Valeria Añón.

El libro se presentó de manera virtual por [INAH TV](#), como parte del ciclo “Palabra de nuestros autores”, organizado por la Coordinación Nacional de Difusión del INAH, donde Clementina Battcock explicó que, durante la creación de la República Mexicana, el manuscrito fue enviado a Londres, por lo que su consulta era limitada; sin embargo, en 2014 el instituto recuperó el documento, lo digitalizó y se le denominó *Códice Chimalpahin*, y está resguardado en la Biblioteca Nacional de Antropología e Historia.





CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA



El documento consta de tres grandes volúmenes que relatan, de manera cronológica, la historia de la comunidad de Texcoco, del cual la novedad editorial analiza el apartado dedicado al relato de la invasión española.

La investigadora de la DEH dijo que la edición elaborada por Edmundo O' Gorman se basó en copias del documento original, “no hubo cambios significativos, por lo que la consideramos una lectura imprescindible que muestra la versión texcocana del suceso”.

La primera sección del libro explica los criterios de traducción utilizados, “pues, aunque se trate de castellano, en aquella época se tenía una forma peculiar de escritura y uso del idioma.

“Es una gran apuesta para dar a conocer dicho texto a un público especializado, pero también para aquellos que tengan curiosidad por conocer otras perspectivas históricas, toda vez que resalta la polifonía de voces en torno a lo que se ha denominado la Conquista”, anotó Battcock.

En su intervención Valeria Añón explicó que el estudio se hizo en México y Argentina. “Consistió en un trabajo arduo, paleográfico, que ofrece una nueva mirada sobre un texto que no se conocía en su versión original y que incluye un cotejo con la obra de O' Gorman, lo que convierte a ambos documentos en relatos vivos que continúan generando conocimiento. Creemos que su lectura es fundamental para entender nuestra historia y cultura continental”, expuso.

Nuestro libro, finalizó, destaca cómo esta primera crónica de la invasión española pone a discusión la idea del “vencido” y propone una manera diferente de acercarse a la historia. Asimismo, las y los lectores encontrarán fotos del manuscrito original y un estudio preliminar que aporta información biográfica del autor, así como del contexto en el que se elaboró.

El libro puede descargarse de manera gratuita en [Mediateca INAH](#).

---oo0oo---

Síguenos en:

Facebook: [@inahmx](#)

X Corp: [@INAHmx](#)

Instagram: [@inahmx](#)

YouTube: [INAH TV](#)

TikTok: [@inahmx](#)

Sitio web: [inah.gob.mx](#)

